

PART II / PARTIE II

Volume 35, No. 7 / Volume 35, n° 7

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2014-07-31

ISSN 0713-2123 (Print / texte imprimé)
ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-002-2014	Gunshot and Stab Wound Mandatory Disclosure Act, coming into force	
TR-002-2014	Loi sur la déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche—Entrée en vigueur	947
R-084-2014	Form of Notifications Regulations	
R-084-2014	Règlement sur la formule de notification	947
R-085-2014	Hamlet of Paulatuk Supervision Order	
R-085-2014	Arrêté de mise sous surveillance du hameau de Paulatuk	950
R-086-2014	Paulatuk Temporary Prohibition Order	
R-086-2014	Arrêté de prohibition temporaire à Paulatuk	951
R-087-2014	Yellowknife River (Weledeh Site) Temporary Prohibition Order	
R-087-2014	Arrêté de prohibition temporaire à la rivière Yellowknife (site Weledeh)	951

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**GUNSHOT AND STAB WOUND MANDATORY
DISCLOSURE ACT**

SI-002-2014
2014-07-09

**GUNSHOT AND STAB WOUND MANDATORY
DISCLOSURE ACT,
coming into force**

The Commissioner, under section 8 of the *Gunshot and Stab Wound Mandatory Disclosure Act*, S.N.W.T. 2013, c.19, orders that such Act come into force August 15, 2014.

**LOI SUR LA DÉCLARATION OBLIGATOIRE
DES BLESSURES PAR BALLE ET PAR ARME
BLANCHE**

TR-002-2014
2014-07-09

**LOI SUR LA DÉCLARATION OBLIGATOIRE
DES BLESSURES PAR BALLE ET PAR
ARME BLANCHE—Entrée en vigueur**

Le commissaire, en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche*, L.T.N.-O. 2013, ch. 19, décrète que cette loi entre en vigueur le 15 août 2014.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-084-2014
2014-06-11

FORM OF NOTIFICATION REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, under section 19 of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, makes the *Form of Notification Regulations*.

1. The form of notification set out in the Schedule is prescribed for the purposes of the definition "notification" in section 1 of the Act.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES
NORD-OUEST**

R-084-2014
2014-06-11

**RÈGLEMENT SUR LA FORMULE
DE NOTIFICATION**

Le commissaire, en Conseil exécutif, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la formule de notification*.

1. La notification aux fins de la définition «notification» à l'article 1 de la Loi est établie selon la formule de l'annexe.

SCHEDULE

(Section 1)

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

NOTIFICATION

To the Registrar,

Northwest Territories Land Registration District

I hereby direct you to issue a certificate of title under subsection 7(2) of the *Northwest Territories Lands Act* to:

Full Legal Name: _____

Mailing Address: _____
(including Postal Code) _____

in respect of the following lands:

Nature of estate granted:

Subject to the exceptions and reservations set out in the *Northwest Territories Lands Act* and the *Northwest Territories Lands Regulations* and also excepting and reserving the reservations, easements, rights and other interests as follows:

Consideration:

SIGNED and SEALED by _____

at Yellowknife, in the Northwest Territories this _____ day of _____ 20_____ .

ANNEXE

(article 1)

LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

NOTIFICATION

Au registrateur :

Circonscription d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest

Je vous ordonne par les présentes de délivrer un certificat de titre en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* à :

Nom au complet : _____

Adresse postale : _____
(y compris le code postal) _____

à l'égard des terres suivantes :

Nature des droits concédés :

Sous réserve des exclusions et réserves énoncées dans la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et le *Règlement sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et à l'exception des servitudes, exclusions ou réserves suivantes :

Contrepartie :

SIGNÉ et SCELLÉ par _____

à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest le _____ jour de _____ 20____.

HAMLETS ACT

R-085-2014

2014-06-17

**HAMLET OF PAULATUK SUPERVISION
ORDER**

Whereas the Minister, by order, declared the Hamlet of Paulatuk to be subject to supervision because the Minister was of the opinion that the municipal corporation of the Hamlet of Paulatuk was experiencing financial and operational difficulties;

And whereas the Minister is of the opinion that it is in the best interests of the Hamlet of Paulatuk that the municipal corporation remain under the control of a municipal supervisor;

The Minister, under section 158 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The municipal corporation of the Hamlet of Paulatuk is declared to continue to be subject to supervision.

2. (1) Gregory B. Morash of Paulatuk is appointed as municipal supervisor for the Hamlet of Paulatuk, to hold office for a term commencing June 21, 2014 and concluding June 30, 2015, unless earlier revoked.

(2) Lorie Fyfe of Inuvik is appointed as deputy municipal supervisor for the Hamlet of Paulatuk

(a) to perform all the duties and exercise all the powers of the municipal supervisor in the case of the absence or incapacity of the municipal supervisor; and

(b) to hold office for a term commencing June 21, 2014 and concluding June 30, 2015, unless earlier revoked.

3. This order comes into force June 21, 2014 and continues in force until June 30, 2015, unless earlier repealed.

LOI SUR LES HAMEAUX

R-085-2014

2014-06-17

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS SURVEILLANCE
DU HAMEAU DE PAULATUK**

Attendu que le ministre a, par arrêté, placé le hameau de Paulatuk sous surveillance parce qu'il estimait que la municipalité du hameau de Paulatuk éprouvait des difficultés financières et opérationnelles;

attendu que le ministre estime que la municipalité du hameau de Paulatuk continue d'éprouver des difficultés financières et opérationnelles;

le ministre, en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. La municipalité du hameau de Paulatuk est maintenue sous surveillance.

2. (1) Gregory B. Morash est nommé à titre de superviseur municipal pour le hameau de Paulatuk pour un mandat commençant le 21 juin 2014 et se terminant le 30 juin 2015, sauf révocation antérieure.

(2) Lorie Fyfe d'Inuvik est nommée à titre de superviseur municipal adjointe pour le hameau de Paulatuk pour :

a) exercer les attributions du superviseur municipal en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci;

b) réaliser un mandat commençant le 21 juin 2014 et se terminant le 30 juin 2015, sauf révocation antérieure.

3. Le présent arrêté entre en vigueur le 21 juin 2014 et le demeure jusqu'au 30 juin 2015, sauf abrogation antérieure.

LIQUOR ACT

R-086-2014

2014-06-27

PAULATUK TEMPORARY PROHIBITION ORDER

Whereas the Paulatuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Paulatuk is a prohibited area during the 2014 Ikhalukpik Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within 5 km of the municipal boundary of the Hamlet of Paulatuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 12, 2014 and ending at 11:59 p.m. on August 19, 2014.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LIQUOR ACT

R-087-2014

2014-06-27

YELLOWKNIFE RIVER (WELEDEH SITE) TEMPORARY PROHIBITION ORDER

Whereas the Yellowknives Dene First Nation Band Council has requested that the Minister declare that the area known as the Weledeh Site is a prohibited area during the 2014 Annual General Assembly of the Akaitcho Territory Government;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-086-2014

2014-06-27

ARRÊTÉ DE PROHIBITION TEMPORAIRE À PAULATUK

Attendu que le conseil du hameau de Paulatuk a demandé au ministre de déclarer Paulatuk secteur de prohibition pendant la durée de l'Ikhalukpik Jamboree de 2014;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 5 km des limites municipales du hameau de Paulatuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 12 août 2014 et se terminant à 23 h 59, le 19 août 2014.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-087-2014

2014-06-27

ARRÊTÉ DE PROHIBITION TEMPORAIRE À LA RIVIÈRE YELLOWKNIFE (SITE WELEDEH)

Attendu que le conseil de bande de la Première nation des Dénés Yellowknives a demandé au ministre de déclarer le site Weledeh secteur de prohibition pendant l'assemblée générale annuelle du gouvernement du territoire d'Akaiitcho de 2014;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. All that portion of the Northwest Territories comprising the area known as the Weledeh Site located by the Yellowknife River and Ingraham Trail, being more particularly described as Lot 903, Group 964, as shown on a plan of survey registered in the Land Titles Office for the Northwest Territories Registration District under number 883, is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on July 6, 2014 and ending at 11:59 p.m. on July 12, 2014.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest qui comprend le site connu sous le nom du site de Weledeh et situé près de la rivière Yellowknife et de l'Ingraham Trail, plus particulièrement décrite comme étant le lot 903, groupe 964, tel qu'indiqué sur un plan d'arpentage enregistré auprès du Bureau des titres de biens-fonds pour la circonscription d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest sous le numéro 883, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 6 juillet 2014 et se terminant à 23 h 59, le 12 juillet 2014.

2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
